

## DATOS Y ANTECEDENTES

Nombre y apellido: Marta Vassallo

### Títulos

Profesora de enseñanza secundaria, normal y especial en Letras, otorgado por la Universidad de Buenos Aires en 1969.

Licenciada en Letras, otorgado por la Universidad de Buenos Aires en 1974. Tema de la tesis de licenciatura: "La representación de la realidad en Hombres de maíz de M.A. Asturias y en Los ríos profundos de J.M. Arguedas". Temas de la defensa oral: La concepción del sufrimiento en la obra de José María Arguedas (véase Publicaciones); "Orfeo negro" de J.P. Sartre; La cosmovisión indígena en los cuentos de Week end en Guatemala de M.A. Asturias.

### Cursos de posgrado

"Novela francesa contemporánea". Seminario dictado por el profesor Marcel Lacarra en 1969, aprobado con un trabajo monográfico: Sobre la condición humana.

"Técnicas de análisis literario", cursillo dictado por la Dra Ana M. Barrenechea en 1969 en el Instituto Superior del Profesorado J.V. González.

"La significación en los medios masivos de comunicación", dictado por el profesor Héctor Schmucler en el Centro de Estudios de Comunicación Masiva, 1975.

"Mijail Bajtin", seminario interno dictado por la Dra

A.M.Barrenechea, donde expuse sobre La poética de Dostoievski, en 1985.

Diferencia y diferendo. Filosofía de la diferencia de sexos y democracia. Françoise Collin. Seminario de posgrado,UBA, Octubre 1997.

Violencia, cuerpo y lenguaje. Seminario por Françoise Collin, Centro de Estudios Franco Argentino, UBA, Octubre 1998.

#### Actividad docente

Profesora interina de Castellano en la Escuela Nacional de Comercio n° 18 "Reino de Suecia", de 1970 a 1973.

Profesora suplente de Lengua en los Centros de Enseñanza de Nivel Secundario (CENS) n° 9 y 20 de Dirección Nacional de enseñanza del Adulto (DINEA). Cursos de 1974 y 1984.

Profesora suplente de Castellano y Literatura en la Escuela Técnica ORT. Curso de 1975.

Ayudante de primera en las cátedras de Introducción a la Literatura y Teoría Literaria en el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Agosto de 1970- Septiembre de 1974.

Profesora de Historia de la Cultura en la Escuela de Periodismo del Círculo de la Prensa. Curso de 1984.

Docente en la cátedra de Semiología del Ciclo Básico Común en la Universidad de Buenos Aires desde abril de 1992 a marzo de 1993.

Publicaciones de carácter docente

Travesía 6. Libro de lectura. Buenos Aires,  
Santillana, 1985.

Travesía 7. Libro de lectura. Buenos Aires,  
Santillana, 1985.

Lengua y Literatura 1. Buenos Aires, Santillana, 1988.

### Actividad periodística

De octubre de 1984 a mayo de 1989 estuve a cargo del Departamento de Servicios Exteriores del semanario *El Periodista de Buenos Aires*.

Era responsable de las traducciones de la publicación, y de una doble página de curiosidades internacionales titulada Bazar del Mundo.

De julio a noviembre de 1989 fui secretaria de redacción de la publicación quincenal *Informe de crisis*.

De febrero a diciembre de 1990 fui redactora del diario *Nuevo Sur*. Tenía a cargo la edición del suplemento dominical "Las palabras y las cosas" y de las contratapas. Realicé además notas bibliográficas, entrevistas y artículos para esas secciones y para las secciones Internacional y Cultura y Espectáculos.

Del 1 de octubre de 1991 hasta el 31 de marzo de 1992 fui contratada en condición de suplente en la Mesa Mundial de la Agencia de noticias Reuter.

En abril de 1992 empecé a colaborar con notas y traducciones para la Segunda Sección dominical del diario Clarín.

Desde el 27 de octubre de 1992 hasta el 31 de marzo de 1999 fui Jefa de la Sección Servicios especiales de la redacción del diario Clarín. La sección tenía a su cargo la recepción de la prensa extranjera sobre la que Clarín tiene derechos, su selección, circulación por las distintas secciones del diario y traducción de los artículos solicitados.

Desde el 1 de abril de 1999 hasta el 28 de febrero de 2008 formé parte de la redacción de *Le Monde diplomatique* edición Cono Sur. Editaba e ilustraba los artículos y elaboraba artículos propios.

Remito a esas publicaciones para la lectura de los artículos e investigaciones publicados.

Desde el 1 de marzo de 2008 hasta el 1 de febrero de 2010 estuve a cargo de la Biblioteca Obispo Angelelli del Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, dependiente de la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación. Desde el 1 de marzo de 2008 hasta el 28 de febrero de 2010 estuve a cargo de la Biblioteca Obispo Angelelli del Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, dependiente de la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación. A propósito de ese cargo me beneficié de una beca del programa "Profession Culture", del Departamento de Asuntos Internacionales del Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia, desarrollada en la Biblioteca de Información Pública del Centro Pompidou, París, desde el 2 de enero al 28 de febrero de 2009.

Actualmente sigo colaborando con *Le Monde diplomatique* edición Cono Sur. Realizo traducciones y prólogos para editorial Losada.

Algunas publicaciones ajenas a los medios donde trabajé:

"La concepción del sufrimiento en la obra de José María Arguedas", en Nuevos Aires, n° 10, 1973.

"Nacionalistas sin nación", en *El Despertador* n° 2, 1985 (sobre Los Compadritos de Roberto Cossa).

"En busca de un relato todavía no escrito", en *Crisis* n° 59

"¿Se acabó la revolución?", en *Crisis* n° 72 (200° aniversario de la Revolución Francesa)

Rimbaud: "Yo inventé todos los triunfos", en *Diario de Poesía* n° 21, verano de 1991-1992.

"Identidad nacional y chivos expiatorios", en *Feminaria* Año VI, n° 10, abril de 1993. Reeditado en *Feminismos, religiones y sexualidades en mujeres subalternas*, comp.. Vanesa Vazquez Laba, Colección religión, género y sexualidad, Católicas por el derecho a decidir, Córdoba, 2012, bajo el título "Mujeres y pueblos originarios: los chivos expiatorios de la identidad nacional".

*Informes y testimonios*. 8 de marzo. Página 12, 1996

"Identidad femenina y mutilación", en *Travesías* n° 6. octubre de 1997

"Casas de placer, campos de terror", en *Travesías* n° 7, diciembre de 1998.

"Escritura en tiempos de violencia", en *Apofántica*, mayo de 2005, Mar del Plata.

El caso Tejerina. "La ley del más fuerte", en *La Trama*, Año 1, número 3, Julio de 2005.

### Algunas ponencias

"La poesía española de Raúl González Tuñón", en un ciclo de charlas en la Casa Argentina en Barcelona en 1980.

"Al conjuro de los sueños" (una lectura de El vuelo del tigre de Daniel Moyano) en el Primer Congreso Argentino de Estudios de Literatura Iberoamericana (CAELI I) celebrado en julio de 1986.

"Derechos humanos y prostitución", Cátedra Libre de Derechos Humanos de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. 20-11-1998.

Jornada sobre religión, política y pobreza en América Latina. Los medios y la producción de información sobre religión y política. Facultad de Ciencias Sociales de la UBA, 19-10-2001.

"*La luna roja* de R. Arlt y *La fábrica* de Daniel Moyano", participación en Autopistas de la palabra I, octubre de 2002, Buenos Aires.

"Una privacidad reveladora", participación en Autopistas de la palabra II, mayo de 2005, Buenos Aires.

"*El segundo sexo* de Simone de Beauvoir. Existencialismo y feminismo", mayo de 2005. A propósito del centenario de Jean Paul Sartre.

Discusiones sobre los años 70. Jornadas por la Memoria y la Esperanza. Universidad Nacional del Comahue, 22-3-2006.

"Debates actuales sobre la dictadura", en La Feria del Libro, 7-5-2006.

"Mujer y violencia", Ciclo de charlas Café Cultura de la Secretaría de Cultura de la Nación. Santiago del Estero y Añatuya, 2 y 3 de junio de 2006.

Militancia y transgresión. En II Jornadas de de Historia, Género y Política en la década de 1970. Instituto Interdisciplinario de Estudios de Género de la UBA. 3-8-2006.

El problema de la seguridad ciudadana y las prisiones. Aproximaciones multidisciplinares. La comunicación. En Jornadas del Mercosur sobre uso del encarcelamiento y derechos fundamentales. 25-9-2006.

El caso Paraná. Jornadas Violencia, sexualidad y reproducción. Tensiones políticas, éticas y jurídicas. Centro Cultural de la Cooperación. 16-10-2007.

Participación en el panel El testimonio en cuestión. Crítica de *Una mujer en Berlín*, Barcelona, Anagrama, 2006. Jornada sobre Ficción y Memoria histórica, en el Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, 16-8-2008.

Dios y la globalización, en el Primer Encuentro Nacional sobre Aborto y medios de comunicación, 28-11-2008.

Iglesia y nación, ¿hacia un estado laico? Dentro del ciclo "Pensar la nación en el bicentenario", Universidad de Cuyo, 23-11-2009. Publicado en J. Quintar, C.Gabetta (compiladores) *Pensar la nación. Conferencias del bicentenario*, Buenos Aires, Capital intelectual, 2010.

La desigualdad más antigua del mundo, en Jornadas Nacionales Abolicionistas, 5-12-2009.

Memoria, construcción de ciudadanía y derecho a la información, en el Círculo sindical de prensa y comunicación, Córdoba, 9-9-2010.

La Ley de medios de comunicación audiovisual. Charla a Carta abierta en la sala Cortázar de la Biblioteca Nacional, 1-9-2010.

¿Es posible una revolución que trascienda la violencia mítica? Ponencia para III Seminario de Políticas de la Memoria, Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, octubre 2010.

Representaciones sociales en los medios. Hacia la equidad de género y la no discriminación. En el Consejo Nacional de la Mujer, 26-11-2010.

El sentido común y el derecho a decidir. En Seminario nacional de acceso a la justicia reproductiva, 20 de mayo de 2011. Anexo de la Cámara de Diputados de la Nación.

Militancia y feminismo. Los 70 y el 2000. En centro Cultural La esquina, 9 de julio, provincia de Buenos Aires, 24-3-2012.

Situación legal del aborto. Charla-debate organizada por el Frente de Trabajadores de la Salud. Centro Cultural La Morocha, 18-5-2012.

Realidad actual del aborto. Derechos de ciudadanía y estadísticas. Cuartas Jornadas de estudiantes del ciclo clínico del Hospital Velez Sarsfield, C.A.B.A. 12-9-2012.

### Traducciones

He traducido del inglés, francés e italiano aproximadamente treinta títulos en España y en Argentina para las editoriales Paidós, Granica, Gedisa, Laia, Eudeba, Losada, Centro Editor de América Latina, entre otras.

### Publicaciones

*Eclipse parcial*, Buenos Aires, Simurg, 1999

*En nombre de la vida*, Católicas por el derecho a decidir, Córdoba, 2005.

*El Opus Dei y la restauración católica*, *Le Monde diplomatique* edición Cono Sur, septiembre 2002.

*Mujeres, entre la globalización y la guerra santa*, *Le Monde diplomatique* edición Cono Sur, julio de 2003.

Edición e Introducción a Analía Aucía y otros, *Grietas en el silencio. Una investigación sobre la violencia sexual en el marco de la represión ilegal*, Rosario, CLADEM, 2011.